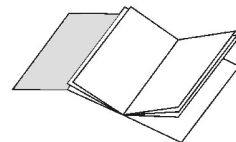


Handheld agitator

GB

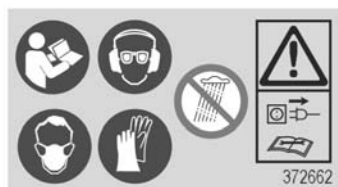
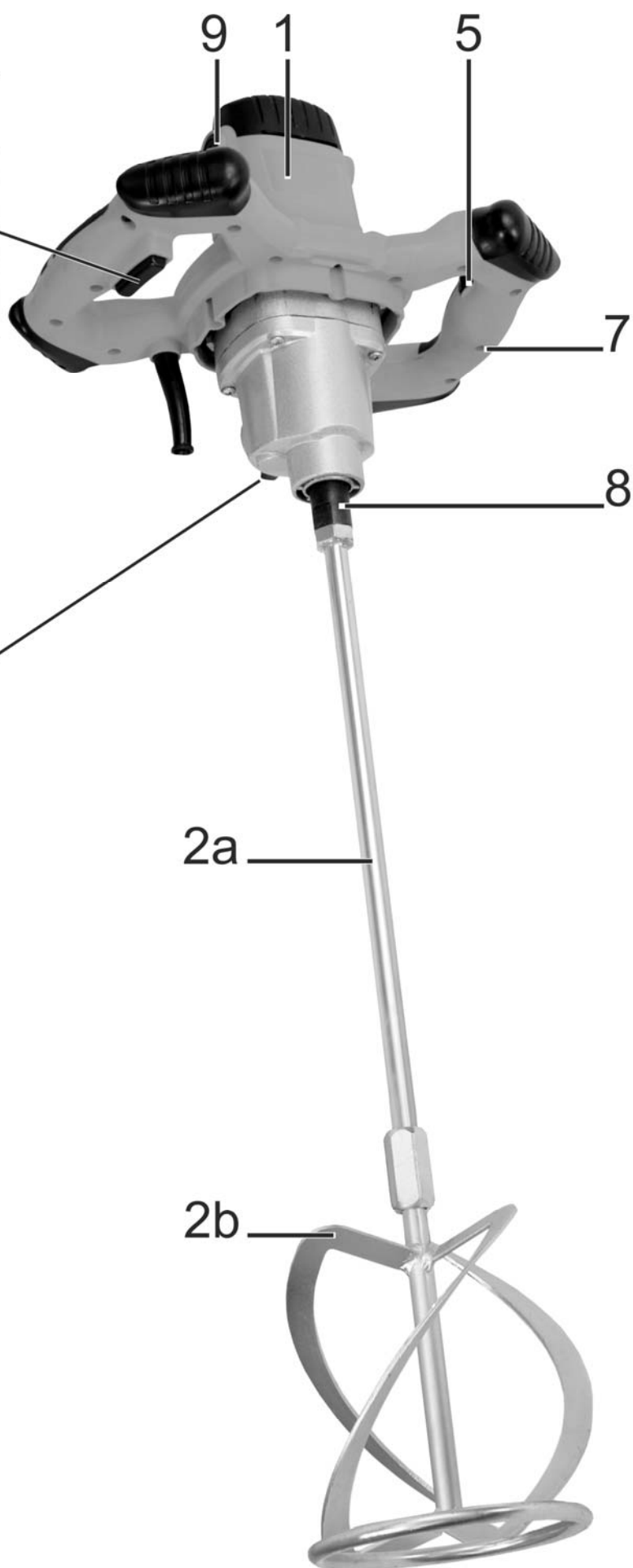
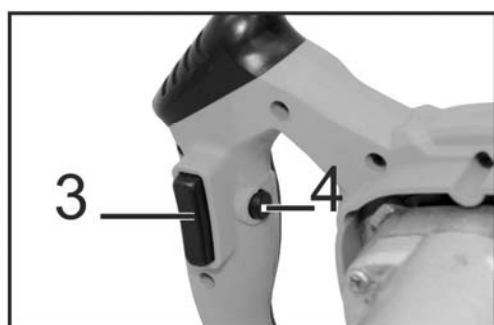
Original instructions – Safety instructions – Spare parts

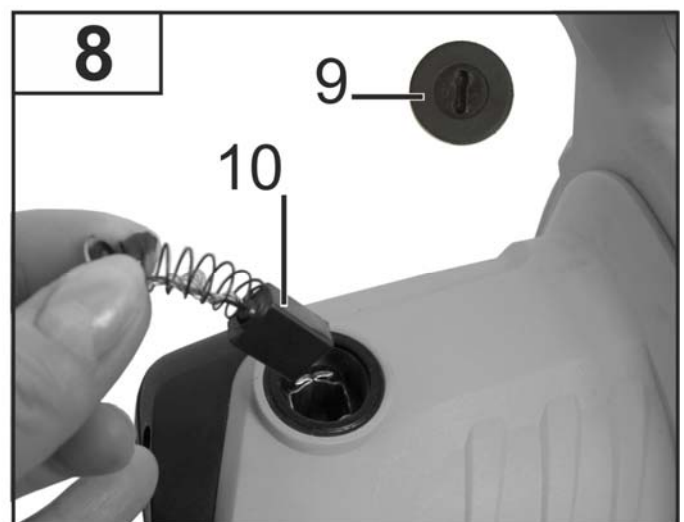
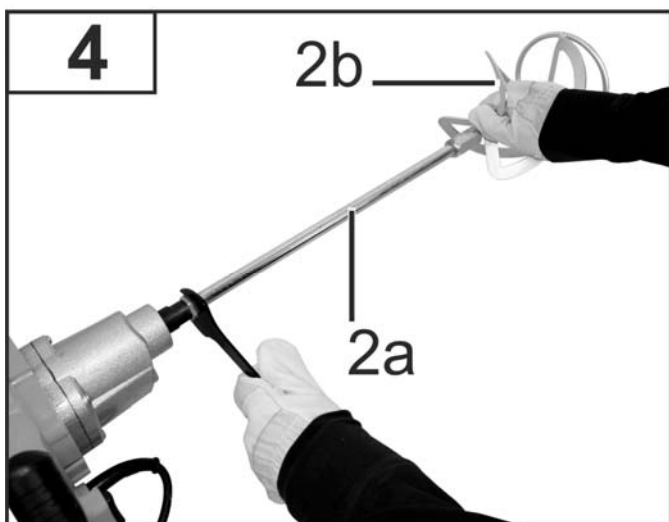
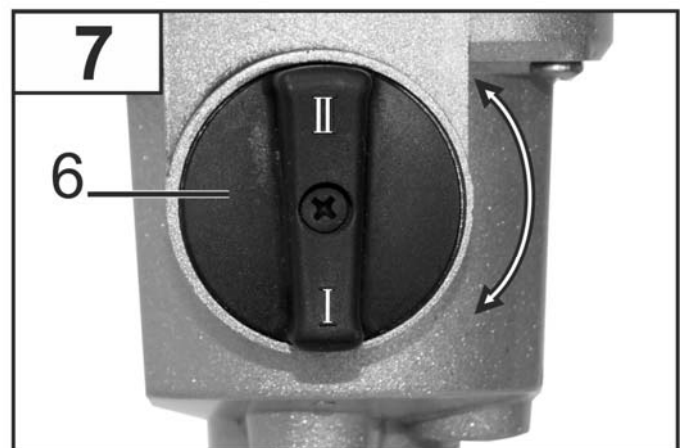
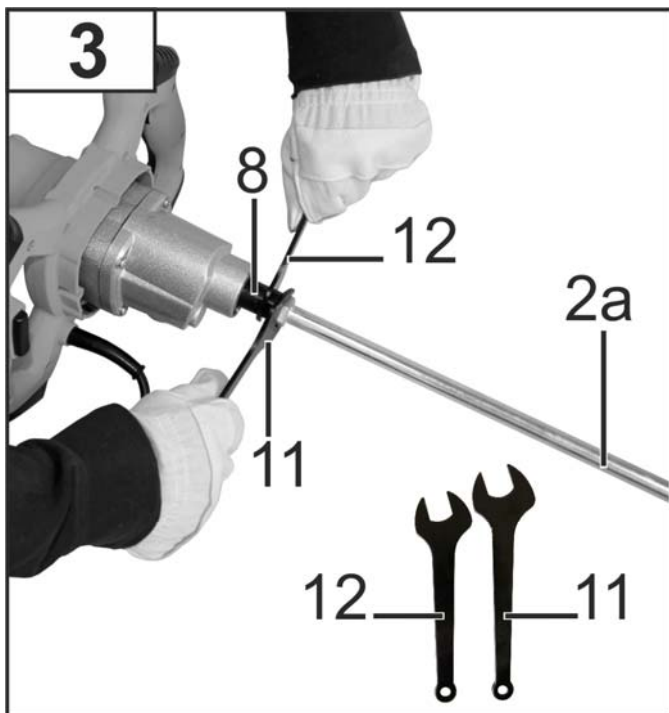
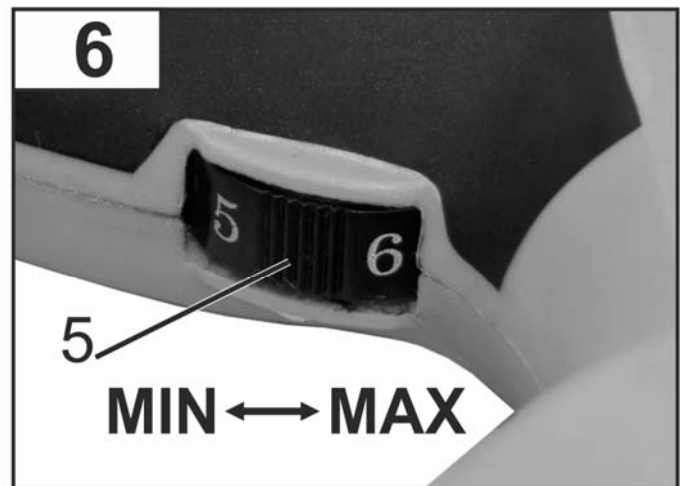
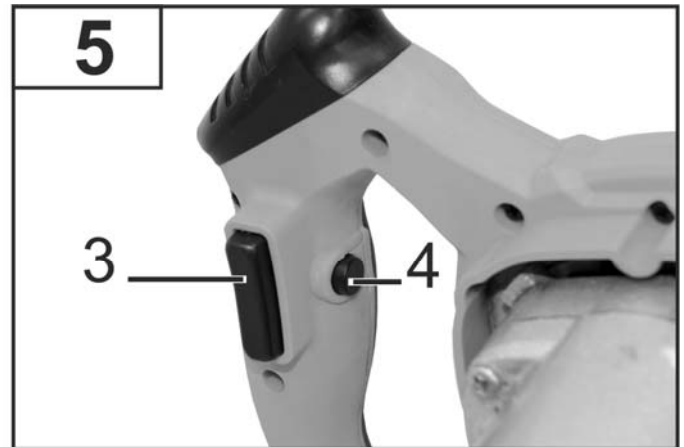
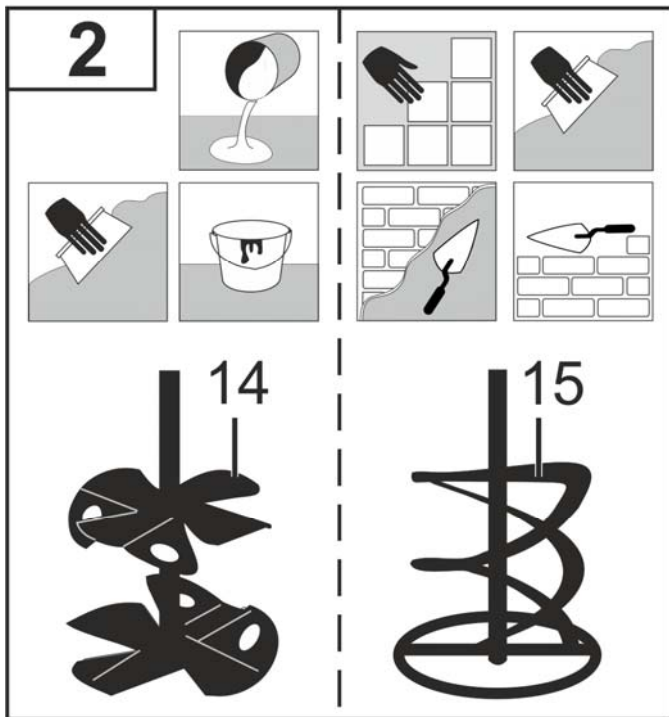




- D** Sie dürfen das Gerät nicht in Betrieb nehmen, bevor Sie diese Betriebsanleitung gelesen, alle angegebenen Hinweise beachtet und das Gerät wie beschrieben montiert haben.
Anleitung für künftige Verwendungen aufbewahren.
- GB** Do not operate machine before having read the operating instructions, understood all the notes and assembly the machine as described here.
Keep the instructions in a safe place for future use.
- F** Vous ne devez pas mettre la machine en route avant d'avoir lu attentivement ce mode d'emploi, d'avoir observé toutes les informations indiquées et d'avoir monté la machine comme décrit.
Conserver ces notice d'utilisation pour tout utilisateur futur.
- BG** Не бива да пускате уреда в действие преди да сте прочели ръководството за работа, да сте спазили дадените указания и да сте монтирали уреда съгласно описанието.
Запазете ръководството за бъдещо ползване.
- CZ** Stroj nesmíte obsluhovat bez dokonalého prostudování tohoto návadu, respektování všech daných pokynů a jeho řádného smootování.
Návod uschovejte pro případné další použití.
- E** No ponga la máquina en marcha sin haber leído previamente estas instrucciones de uso, sin haber cumplido con todas las consignas, sin haber montado completamente y correctamente la máquina. Conserve este manual de uso para cualquier consulta ulterior.
- FIN** Älä ota laitetta käyttöön, ennenkuin olet lukenut sen käyttöohjeen, huomionut kaikki huomautukset ja asentanut laitteen kuvatulla tavalla.
Säilytettävä tulevaa käyttöä varten.
- H** A gépet nem szabad üzembe helyezni, amíg a jelen használati utasítást útmutatót el nem olvasta, valamennyi leírt tudnivalót figyelembe nem vett és a készüléket a leírtak szerint nem szerelte össze.
Az utasítást a további használatához kérjük megőrizni.
- HR** Stroj ne smijete pustiti u pogon prije, nego što pročitate ovu uputu za uporabu, ako ne slijedite sve naznačene upute i uređaj ne montirate kao što je opisano.
Uputu spremite za buduću uporabu.
- I** La macchina non deve essere messa in esercizio se non prima sono state lette le istruzioni per l'uso, tutte le indicazioni sono state osservate e l'apparecchio è stato montato come descritto.
Custodire queste istruzioni per l'uso per una eventuale consultazione successiva.
- N** Du må ikke ta dette apparatet i drift før du har lest denne bruksanvisningen, studert de angitte henvisningene og montert apparatet slik det beskrives.
Skal oppbevares for senere bruk.
- NL** U mag het apparaat niet in bedrijf nemen, voordat U deze bedieningsaanwijzing heeft gelezen, alle instructies hebt gevolgd en het apparaat volgens de beschrijving heeft gemonteerd.
Bewaar deze bedieningsaanwijzing voor alle toekomstige toepassingen.
- PL** Zanim nie przeczytają Państwo niniejszej Instrukcji obsługi, nie przyjmą do wiadomości i przestrzegania zawartych w niej wskazówek oraz nie zmontują urządzenia w opisany poniżej sposób, nie wolno uruchomić urządzenia.
Niniejszą instrukcję należy przechować dla późniejszego wykorzystania.
- RO** Este interzisă punerea în funcțiune a aparatului, înainte de a: citi aceste instrucțiuni de folosire, înainte de a respecta toate instrucțiunile indicate și de a fi montat aparatul conform descrierii.
Păstrați instrucțiunile pentru utilizări viitoare.
- RUS** Запрещается вводить устройство в эксплуатацию до того, как Вы прочтете настоящее инструкцию по эксплуатации, учтете все приведенные указания и смонтируете устройство описанным образом.
Сохранить инструкцию для использования в будущем
- SK** Nesmiete stroj sprevádzkovať, pokiaľ si neprečítate tento návod na obsluhu, nevezmete na vedomie všetky uvádzané pokyny a pokiaľ prístroj podľa popisu nezmontujete.
Návod si uschovajte pre prípad použitia v budúcnosti.
- SLO** Naprave ne smete pognati, preden ste prebrali to navodilo, upoštevali vse navedene napotke in napravo montirali, kot je opisano.
Navodilo shranite za prihodnjo uporabo.

1





Contents

| | |
|-------------------------------------|----|
| Extent of delivery | 11 |
| Disposal | 11 |
| Declaration of conformity | 11 |
| Symbols operating manual / machine | 12 |
| Normal intended use | 12 |
| Risidual risks | 12 |
| Vibrations (hand arm vibrations) | 12 |
| Safe working | 13 |
| Description of device / spare parts | 14 |
| Assembly | 14 |
| Start-up | 14 |
| Working with the agitator | 15 |
| Maintenance and Care | 15 |
| Storage | 15 |
| Guarantee | 15 |
| Possible faults | 16 |
| Technical data | 16 |

Extent of delivery

 After unpacking, check the contents of the box

- That it is complete
- Check for possible transport damage

Report any damage or missing items to your dealer, supplier or the manufacturer immediately.

- 1 agitator
- 1 beater (2-part)
- operating manual
- Warranty declaration
- 2 chuck key
- 1 set carbon brushes
- Safety instructions
- General safety instructions

Disposal



Electrical devices do not go into the domestic rubbish. Give devices, accessories and packaging to an ecofriendly recycling.

According to the European Directive 2012/19/EU on electrical and electronic scrap, electrical devices that are no longer serviceable must be separately collected and brought to a facility for an environmentally compatible recycling.

EC Declaration of Conformity

No. (S-No.): 14235

according to EC directive: **2006/42/EC**

We,

ATIKA GmbH

Josef-Drexler-Str. 8, 89331 Burgau - Germany

herewith declare under our sole responsibility that the product **Hand-Rührgerät (Handheld Agitator) type / model RL 1400**

Serial number: 010000 – 025000

is conform with the above mentioned EC directives as well as with the provisions of the guidelines below:

2004/108/EC and 2011/65/EU.

Following harmonized standards have been applied:

EN 60745-1+A11:2010; EN 60745-2-1:2010;

EN 55014-1+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2+A2:2008;

EN 61000-3-2+A2:2009; EN 61000-3-11:2000

Keeping of technical documents at:

ATIKA GmbH – Technical department - Josef-Drexler-Str. 8
89331 Burgau – Germany

Burgau, 20.11.2014

i.A.


i.A. G. Koppenstein

Engineering design management

Symbols machine



Carefully read operator's manual and the safety instructions before starting the machine and observe the instructions when operating.



Before starting any repair, maintenance or cleaning work, always switch off the motor and remove the plug from the socket.



Wear eye and ear protection.



Wear dust mask.



Wear protective gloves.



Protect against humidity.



This product complies with European regulations specifically applicable to it.



Machine of the protection class II
(double insulated)

Symbols operating manual



Threatened hazard or hazardous situation. Not observing this instruction can lead to injuries or cause damage to property.



Important information on proper handling. Not observing this instruction can lead to faults.



User information. This information helps you to use all the functions optimally.



Assembly, operation and servicing. Here you are explained exactly what to do.



The numbers refer to the figures on the pages 3 through 4.

Normal intended use

- This agitator is suited for DIY work for mixing liquid and powdery building material such as: **paints, mortar, adhesives, plaster, grouting compounds, knifing fillers, coating compounds.**
- Only beaters intended for the device with the max. diameter 140 mm (RL 1400) must be used.
- This machine must not be used
 - as a drilling machine or as a drive for other devices
 - for polishing, grinding, sharpening, engraving with any attachments.
- Any other utilisation counts as improper use, especially mixing combustible or explosive materials (fire and explosion hazard) and use with foodstuffs. The manufacturer is not liable for damages resulting from improper use.
→ the user alone shall bear the risk.
- The intended usage also includes compliance with the operating, servicing and repair conditions prescribed by the manufacturer and following the safety instructions included in the instructions.
- The relevant accident prevention regulations for the operation as well as the other generally acknowledged occupational medicine and safety rules must be complied with.
- Unauthorised modifications on the agitator exclude a liability of the manufacturer for damages of any kind resulting from it.
- Only persons who are familiarised with the device and informed about possible risks are allowed to prepare, operate and service this device. Repair works may only be carried out by us or by a customer service agent nominated by us.

Residual risks



Even if used properly, residual risks can exist even if the relevant safety regulations are complied with due to the design determined by the intended purpose.

Residual risks can be minimised if the "Safety instructions" and the "Normal intended use" as well as the whole of the operating instructions are observed.

Observing these instructions, and taking proper care, will reduce the risk of personal injury or damage to the equipment.

- Failure to observe the safety precautions can lead to injury to the operator or damage to property.
- Contact with the rotating drill chuck (risk of bruises).
- Reaching in the rotating beater (risk of cuts)
- Risk from electricity, by using non-standard electrical connections.
- Touching live parts of opened electrical components.
- Impairment of hearing when working on the machine for longer periods of time without ear protection.

In addition, in spite of all the precautionary measures taken, non-obvious residual risks can still exist.

Vibrations (hand arm vibrations)

RL 1400: 5.67 m/s²; K = 1.5 m/s²

Warning!

The actual vibration emission level during the use of the machine may differ from that indicated in the operating instructions or indicated by the manufacturer. This may be caused by the following factors to be minded before and during the use:





- Proper use of the machine
- Correct operating of the machine
- Proper condition of the machine for use
- Proper condition of the beaters or installation of the correct beater
- Handles and optional anti-vibration handles properly mounted on the machine body

When you feel uncomfortable or notice discoloration of skin on your hands during the use of the machine, stop working immediately. Observe sufficient break times to rest. Failure to have sufficient break times may result in a hand-arm vibration syndrome.

The extent of exposure depending on the type of work or machine use should be estimated and appropriate breaks taken. In this way, the extent of exposure can be considerably reduced over the entire work time. Minimise the risk caused by vibrations. Maintain this machine according to the instructions in the manual.

Avoid the use of this machine at temperatures under 10°C. Create a work schedule in order to minimise vibration exposure.




Safe working

-  Pass the safety instructions on to all persons who work with the machine.
-  Keep these safety instructions in a safe place.
-  Follow the attached "General safety instructions".
- Do not use the machine for unsuitable purposes (see "Normal intended use" and "Working with the agitator").
-  Do not touch, inhal (dust) or swallow cement and additives. Wear personal protective equipment (gloves, safety goggles, face mask) when filling or emptying the mixing container.
- Keep children, bystanders and animals at a distance from your working area. Do not allow other persons, especially children, to touch the tool or the cable.
- Switch off the machine if persons, in particular children or pets, are close to you or if you change your working area.
- The operator is responsible to third persons within the area of operations.
- The operator is responsible for accidents or risks which occur to other persons or their properties.
- Never operate the machine if other persons are in the immediate vicinity.
- Children and young persons under 16 years of age as well as persons who have not read the instruction manual are not allowed to operate this product.
- Never leave the device unattended.
- Only operate the machine with complete and correctly attached safety equipment and do not alter anything on the machine that could impair the safety.
- Do not modify the device or parts of the device respectively.
- Switch the machine off and remove the mains plug from the socket when
 - carrying out repair works
 - maintenance and cleaning
 - eliminating faults.
 - checking connecting lines, whether these are knotted or damaged.
 - transport
 - leaving unattended (even during short interruptions).
 - unusual noises and vibrations
- Thoroughly maintain your agitator:
 - Make sure that the ventilation apertures are free.
 - Keep handles dry and free of oils and grease. Follow the maintenance instructions.
- Check the machine for possible damage:
 - Before further use of the machine the safety devices must be checked carefully for their proper and intended function.
 - Check whether movable parts function perfectly and do not stick or whether parts are damaged. All parts must be correctly installed and fulfil all conditions to ensure perfect operation of the machine.
 - Damaged guards and parts must be properly repaired or exchanged by a recognized, specialist workshop; insofar as nothing else is stated in the instructions for use.
 - Damaged or illegible safety labels should be replaced immediately.



- Store unused equipment in a dry, locked place out of the reach of children.

Electrical Safety

- Design of the connection cable according to IEC 60 245 (H 07 RN-F) with a core cross-section of at least
 - ⇒ 3 x 1.5 mm² for a maximum cable length of up to 25 m
 - ⇒ 3 x 2.5 mm² for cable lengths over 25m
- Long and thin connection lines result in a potential drop. The motor does not reach any longer its maximal power; the function of the device is reduced.
- Plugs and coupler outlets on connection cables must be made of rubber, non-rigid PVC or other thermoplastic material of same mechanical stability or be covered with this material.
- The connector of the connection cable must be splash-proof.
- When running the connection line observe that it does not interfere, is not squeezed, bended and the plug connection does not get wet.
- Wind off completely the cable when using a cable drum.
- Regularly check the extension cables and replace them if they are damaged.
- Do not use any defective connection cables.
- Do not set up any provisional electrical connections.
- Never bypass protective devices or deactivate them.
- Only hook up the machine by means of a fault-current circuit breaker (30 mA).
-  The electrical connection or repairs to electrical parts of the machine must be carried out by a certified electrician or one of our customer service points.
-  Repairs to other parts of the machine must be carried out by the manufacturer or one of his customer service points.
-  Use only original spare parts. Accidents can arise for the user through the use of other spare parts. The manufacturer is not liable for any damage or injury resulting from such action.

Description of device / Spare parts

 1 / 2

| Pos | Denomination | Order-No. |
|-----|-----------------------|----------------|
| | | RL 1400 |
| 1. | Agitator | |
| 2. | Mortar beater | 372612 |
| | a) Bar | |
| | b) Beater attachment | Ø140 mm |
| 3. | ON / OFF-switch | |
| 4. | Trip switch | |
| 5. | Speed control | |
| 6. | 2-speed switch | |
| 7. | Handle | |
| 8. | Shaft | |
| 9. | Carbon brush cover | 372661 |
| 10. | Carbon brushes (2pcs) | 372659 |
| 11. | Spanners SW 22 | 372562 |
| 12. | Spanners SW 19 | 372657 |
| 13. | Safety label | 372662 |
| 14. | Disk beater | 372613 Ø114 mm |
| 15. | Spiral beater | 372614 Ø140 mm |



Assembly


Chucking the beater

- ➡ **3** Screw the bar (2a) on the shaft (8). Secure the bar using the spanners (11/12).
- ➡ **4** Screw the beater attachment (2b) on the bar (2a) and secure it using the spanner (11).

Start-up



Do not use any device where the switch can not be switched on and off. Damaged switches must be repaired or replaced immediately by the customer service.

- Check that the machine is completely and correctly assembled.
- Before each use, check
 - Connection cables for defects (cracks, cuts, etc.).
 -  Do not use any defective cables.
 - there are no damages at the machine (see "safe working")
 - that the beater is properly secured.

Mains connection

- Compare the voltage given on the machine model plate e.g. 230 V with the mains voltage and connect the machine to the relevant and properly earthed plug.
- Connect the machine via a 30 mA fault current safety switch.
- Do not use any defective connection cables.
- Use connecting or extension cables up to a length of 1.5 m featuring a core cross section of at least 25 mm².
- In case of disadvantageous power system conditions short-term voltage reductions can occur during the starting process of the device which can influence other devices (e.g. jittering of a lamp). No failures are expected when the house service connection has a continuous current-carrying capacity greater than 100 A per phase.


 **Main fuse: 10 A**

Switching on/off

Do not use any device where the switch can not be switched on and off. Damaged switches must be repaired or replaced immediately by the customer service.

Switching on

- ➡ **5** Operate the trip switch (4) at first. Press the ON/OFF button (3) on the handle.

 Start the machine at the lowest rotational speed (Level 1).

Switching off

- ➡ Release the ON/OFF handle button.

 This machine is not suited for continuous operation.

Speed control


With this type, the motor's speed and thus the agitator performance can be adjusted. (Level 1 - 6).

- ➡ **6** You can continuously adjust the speed with the speed control (5).
- Level 1 → Min. power = SLOW.
 - Level 6 → max. power = FAST.

2- speed gear








The device is equipped with a 2-speed gear.

- ➡ **7** For the speed selection turn the switch (6) by 180°.
- speed: 0 min⁻¹ bis 570 min⁻¹
 - speed: 0 min⁻¹ bis 760 min⁻¹

 Only operate this switch at standstill.

Working with the agitator

Instruction for using the agitator

- Hold the device with both hands during mixing.
-  Do not reach in the running beater (rotating beater).
-  Avoid splashing. Work with low speed when immersing the beater in the material to be mixed or pulling it out.
- Only use beaters recommended by the manufacturer.
-  Pay attention the max. diameter: Ø 140 mm - RL 1400.
- The supplied mortar beater is suitable for materials with tough and tenacious consistency: e.g. mortar, knifing fillers, cement, plaster, lime, concrete, flooring plaster, etc.
- Increase the speed during the mixing process. Immerse the beater through the material to be mixed until it is thoroughly mixed. Follow the processing instructions from the suppliers.
-  Do not work with low speed in continuous mode. This may result in overloading/overheating the motor as no sufficient cooling can be generated.
-  The following beater attachments can be used to mix other materials:
 - ➔  2 Spiral beater (15)
for mixing materials with tacky and tenacious consistency: e.g. adhesive mortar, tile and construction adhesives, ready-mixed plaster, knifing fillers, flooring plaster, etc.
 - ➔  2 Disk beater (14)
For liquid and levelling materials: e.g. varnishes, paints, levelling compounds, pastes, etc.



Maintenance and Care




Before each maintenance and cleaning work:

- switch off device
- wait for standstill of the beater
- pull out power plug

Use only original parts. Other parts can result in unexpected damages and injuries.

Maintenance and repair work beyond this is only allowed to be carried out by the manufacturer or authorized service staff.

Store unused equipment in a dry, locked place out of the reach of children.

 Observe the following to maintain the operability of the machine:

- Keep vent slits clean and free from obstructions.
- Remove dust and dirt using a cloth or a soft brush.
- Do not clean the machine with running water or high-pressure cleaners.
- Do not use solvents for the synthetic parts (petrol, alcohol, etc.) as these can damage the synthetic parts.
- Check that the handles are properly secured.
- Clean the beater.

- The agitator is equipped with carbon brushes. Have the carbon brushes be replaced by the customer service if they are worn





Regularly check the beater for damages for your own safety. Immediately replace any damaged beater.



Check the shaft on a regular basis. An agitator with defective shaft must no longer be used. Have the device be repaired by the customer service.

Replacing the carbon brushes

Replace the carbon brushes once they have been worn down to approx. 4 mm.

- ➔  8 Remove the carbon brush cover (9) on the side of the motor cover by turning it counterclockwise using a suitable screw driver.
- ➔ Remove the carbon brushes; note the position of the spring retention.
- ➔ Insert the new carbon brushes (10) observing the correct position of the spring retention.
- ➔  Replace the carbon brushes only in pairs.
- ➔ Screw in the carbon brush cover again.

Storage



Pull out power plug

- Store unused equipment in a dry, locked place out of the reach of children.
- Before a longer period of storage carry out the following to extend the machine's service life and ensure an easy operating:
 - thoroughly clean the device

Guarantee

Please observe the enclosed terms of guarantee.

Possible faults




Before each fault elimination:

- switch off device
- wait for standstill of the beater
- pull out power plug

 After each fault clearance, put into operation and recheck all security installations.

| Problem | Possible cause | Remedy |
|--|--|--|
| Motor does not start. | ⇒ No power supply (power failure) ⇒ Mains cable defective. ⇒ Motor or switch defect | ⇒ Check fuses (10 A) ⇒ Exchange defect cable, respectively check extension cable, (by electrician) ⚠ Never use defect lead ⇒ To correct the problem, refer to the manufacturer or other approved service centre. |
| Unusual vibrations | ⇒ Beater defective. ⇒ Chuck defective. ⇒ Non-intended material to be mixed. | ⇒ Replace the beater. ⇒ To correct the problem, refer to the manufacturer or other approved service centre. ⇒ Incorrect processing. Follow the processing instructions from the supplier. |
| Device starts but blocks under slight load and cuts off automatically. | ⇒ Extension cable too long, or cross-section too small. ⇒ Socket too far away from main connection, and cross-section of connection lead too small. | ⇒ Extension cable at least 1,5 mm ² , maximum 25 m long. ⇒ Cross-section of at least 2,5 mm ² in longer cables. |

Technical data

| Type / Model | RL 1400 |
|---|---|
| Year of construction | See last page |
| Motor power P ₁ | 1350 W |
| Motor | AC-motor 230 V ~ 50 Hz |
| Speed n ₀ (with speed control) | 1. speed: 0 - 570 min ⁻¹ 2. speed: 0 - 760 min ⁻¹ |
| Beater diameter | 140 mm |
| Beater chuck | M 14 |
| Beater length | ca. 590 mm |
| Hand/arm vibration on the handle (according to EN 1033/DIN 45675) | a _h = < 5,673 m/s ² Mixing of lime water |
| Measuring uncertainty K | 1,5 m/s ² |
| Volume of the material to be mixed | < 65 Liter |
| Weight | 5,2 kg |
| Measured sound power level L _{WA} (as per EN ISO 4871) | 100 dB (A) |
| Measured sound pressure level L _{PA} (as per EN ISO 4871) | 89 dB (A) |
| Measuring uncertainty K | 3 dB (A) |
| Safety class | II /  double insulated |
| Protection class | IP 20 |

| | | | |
|------------|------------------------|------------|---------------------|
| D | Baujahr | I | Anno di costruzione |
| GB | Year of construction | N | Byggeår |
| F | Année de construction | NL | Bouwjaar |
| BG | Година на производство | PL | Rok produkcji |
| CZ | Rok výroby | RO | An de construcție |
| E | Año de fabricación | RUS | Год изготовления |
| FIN | Valmistusvuosi | SK | Výrobný rok |
| H | Gyártási év | SLO | Leto izdelave |
| HR | Godina gradnje | | |

ATIKA GmbH

Josef-Drexler-Str. 8, 89331 Burgau • Germany

Tel.: +49 (0) 82 22 / 41 47 08 - 0

Fax: +49 (0) 82 22 / 41 47 08 - 10

E-mail: info@atika.de • Internet: www.atika.de

